KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 25 juli 1996 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een "ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 7 tot vaststelling van de toepassingsregels voor de betaling van de door de waterverdeler ontvangen voorafbetalingen aan het Bestuur, voor de bezoldiging van de waterverdeler en voor de aan de heffingsplichtigen toegekende vrijstellingen", heeft op 24 september 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Rénovation, de la Conservation de la nature et de la Propreté publique de la Région de Bruxelles-Capitale, le 25 juillet 1996, d'une demande d'avis sur un "projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n° 7 fixant les modalités d'application du paiement des versements anticipés recueillis par le distributeur d'eau au Ministère, la rétribution du distributeur et les dispenses accordées aux redevables", a donné le 24 septembre 1996 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit strekt ertoe uitvoering te geven aan artikel 13 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 29 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater.

Luidens dat artikel 13, § 2, juncto § 6, bepaalt de regering de wijze waarop de waterverdeler tot de inning van de voorafbetalingen moet overgaan. Die bepalingen vormen de rechtsgrond voor inzonderheid artikel 3 van het ontwerp.

Krachtens paragraaf 3 van het voornoemde artikel 13 bepaalt de regering de voorwaarden waaronder de heffingsplichtige kan worden vrijgesteld van het gedeelte van de voorafbetalingen dat met een overschot overeenkomt, wanneer het bedrag van de jaarlijkse voorafbetalingen het bedrag van de jaarlijkse heffing op de lozing van afvalwater met 200 % overschrijdt. Die bepaling biedt rechtsgrond voor artikel 7 van het ontwerp.

Luidens artikel 13, § 6, ten slotte regelt de regering de vergoeding van de kosten welke door de waterverdeler werden gemaakt voor de inning van de heffing. Die bepaling vormt de rechtsgrond van de artikelen 2 en 6, tweede lid, van het ontwerp.

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Samen met het onderhavige ontwerp worden nog zeven andere ontwerp-besluiten voor advies voorgelegd die alle de uitvoering beogen van de voornoemde ordonnantie van 29 maart 1996 (1). Het spreiden van de uitvoeringsbepalingen van eenzelfde ordonnantie over acht besluiten dient, om vanzelfsprekende redenen van transparantie en hanteerbaarheid van regelgeving, te worden afgeraden. De Raad van State suggereert dan ook de acht ontworpen besluiten om te werken tot één allesomvattend uitvoeringsbesluit waarin de bepalingen van ieder van de voorgelegde ontwerpen afzonderlijke hoofdstukken kunnen vormen.

De hiernavolgende opmerkingen, die betrekking hebben op het voorgelegde ontwerp als afzonderlijke tekst, moeten gelezen worden onder voorbehoud van de omwerking van die tekst tot een hoofdstuk van een ruimer ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het is niet gebruikelijk de uitvoeringsbesluiten van een wet, decreet of ordonnantie te nummeren. Men schrappe derhalve de vermelding "nr. 7" in het opschrift.

---

(1) Over die ontwerpen geeft de Raad van State heden de adviezen L. 25.419/8 tot L. 25.424/8 en L. 25.426/8.

Aanhef.

1. Ter voldoening aan het voorschrift van artikel 4, § 2, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 maart 1990 houdende de regeling van de oprichting, de samenstelling en de werking van de Raad voor het Leefmilieu, werd het ontwerp voor advies voorgelegd aan deze Raad. De aanhef moet doen blijken van het naleven van dat voorschrift.

Men voege derhalve een als volgt luidend tweede lid aan de aanhef toe :

"Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 1 juli 1996;".

2. Artikel 6, tweede lid, van het ontwerp bepaalt de vergoeding welke aan de waterverdeler wordt toegekend voor de inning van de voorafbetalingen. Gelet op de budgettaire repercussie van die bepaling, dient in de aanhef te worden verwezen naar het advies van de inspectie van financiën van 12 juli 1996 en naar het akkoord van de Minister bevoegd voor begroting van 18 juli 1996.

Artikel 1.

In de Franse tekst van dit artikel wordt de definitie gegeven van "Ministère", in de Nederlandse tekst die van "Bestuur". Aangezien de gedefinieerde term doelt op

"het Bestuur" van Financiën en Begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ("l'Administration des Finances et du Budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale"), lijkt de voorkeur te moeten gaan naar de in de Nederlandse tekst gevolgde werkwijze en zou in de Franse tekst dus beter de begripsomschrijving van "Administration" worden gegeven. In ieder geval zou de discrepantie tussen beide teksten moeten worden weggewerkt. Naar gelang van het gevolg dat aan deze opmerking wordt gegeven, zullen ook de artikelen 4, eerste en derde lid, 5 (1) en 6, eerste en derde lid, van hetzij de Franse, hetzij de Nederlandse tekst moeten worden aangepast.

Artikel 4.

In het derde lid van dit artikel dient het besluit waarnaar wordt verwezen met zijn volledig opschrift te worden vermeld.

Artikel 5.

De in dit artikel vervatte bepaling stemt volledig overeen met artikel 13, § 2, tweede lid, van de ordonnantie van 29 maart 1996. Aangezien ze niets toevoegt aan die regel van een hogere rang, dient het artikel om wetgevingstechnische redenen uit het ontwerp te worden weggelaten.

---

(1) Zie evenwel de opmerking bij artikel 5 hierna.

Artikel 6.

Het tweede lid van dit artikel zou duidelijkheidshalve beter in artikel 2 van het ontwerp worden opgenomen.

Artikel 7.

Men vervange in dit artikel de woorden "fiscale dienst van het Bestuur van Financiën en Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" door "fiscale dienst van het Bestuur" (of "fiscale dienst van het Ministerie", zie opmerking bij artikel 1).

Ondertekening.

Het ontworpen besluit moet worden medeondertekend door de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet d'exécuter l'article 13 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées.

Selon cet article 13, § 2, en combinaison avec le § 6, le gouvernement fixe la manière dont le distributeur d'eau doit procéder à la perception des versements anticipés. Ces dispositions constituent le fondement légal, notamment, de l'article 3 du projet.

En vertu du paragraphe 3 de l'article 13 précité, le gouvernement fixe les conditions auxquelles le redevable peut être dispensé de la partie des versements anticipés correspondant à l'excédent, lorsque le montant de ces versements annuels excède de 200 % le montant de la taxe annuelle sur le déversement des eaux usées. Cette disposition constitue le fondement légal de l'article 7 du projet.

Aux termes de l'article 13, § 6, enfin, le gouvernement règle la rétribution du distributeur d'eau pour les frais occasionnés par la perception des versements anticipés. Cette disposition constitue le fondement légal des articles 2 et 6, alinéa 2, du projet.

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

En même temps que le présent projet, ont été soumis pour avis sept autres projets d'arrêté qui tendent tous à

l'exécution de l'ordonnance précitée du 29 mars 1996 (1). Il est déconseillé, pour des motifs évidents de transparence et de maniabilité de la réglementation, de disperser les dispositions d'exécution d'une même ordonnance sur huit arrêtés. Le Conseil d'Etat suggère dès lors de regrouper les huit arrêtés en projet en un seul arrêté d'exécution global dans lequel les dispositions de chacun des projets soumis formeraient des chapitres distincts.

Les observations ci-après, qui concernent le projet soumis en tant que texte distinct, doivent se lire sous réserve de remanier ce texte en un chapitre d'un projet plus vaste.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Il n'est pas d'usage de numéroter les arrêtés d'exécution d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. La mention "n° 7" sera par conséquent supprimée dans l'intitulé.

Préambule.

1. Pour satisfaire à la prescription de l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

---

(1) Sur ces projets, le Conseil d'Etat émet ce jour les avis L. 25.419/8 à L. 25.424/8 et L. 25.426/8.

Capitale du 15 mars 1990 réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'environnement, le projet a été soumis pour avis à ce Conseil. Le préambule doit indiquer que cette formalité a été accomplie.

Il convient dès lors d'ajouter au préambule un deuxième alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'avis du Conseil de l'environnement du 1er juillet 1996;".

2. L'article 6, alinéa 2, du projet fixe la rétribution accordée au distributeur d'eau pour la perception des versements anticipés. Vu l'incidence budgétaire de cette disposition, il convient de faire référence dans le préambule à l'avis de l'inspection des finances du 12 juillet 1996 et à l'accord du 18 juillet 1996 du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Article 1er.

Le texte français de cet article définit le "Ministère" alors que le texte néerlandais précise ce qu'il faut entendre par "Bestuur". Etant donné que le terme défini vise "l'Administration" des Finances et du Budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ("het Bestuur van Financiën en Begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest"), la préférence semble devoir aller à la démarche suivie dans le texte néerlandais et il serait préférable que le texte français définisse donc

la notion d'"Administration". En tout cas, la discordance entre les deux textes doit disparaître. Selon la suite donnée à cette observation, les articles 4, alinéas 1er et 3, 5 (1) et 6, alinéas 1er et 3, du texte français ou du texte néerlandais devront également être adaptés.

Article 4.

A l'alinéa 3 de cet article, il convient de mentionner l'intitulé complet de l'arrêté auquel il est fait référence.

Article 5.

La disposition figurant dans cet article correspond tout à fait à l'article 13, § 2, alinéa 2, de l'ordonnance du 29 mars 1996. Etant donné qu'elle n'ajoute rien à cette norme supérieure, il y a lieu, pour des motifs de légistique, de supprimer l'article du projet.

Article 6.

Par souci de clarté, il serait préférable d'incorporer l'alinéa 2 de cet article dans l'article 2 du projet.

---

(1) Cf. toutefois l'observation formulée ci-après au sujet de l'article 5.

Article 7.

Dans cet article, il convient de remplacer les mots "service fiscal de l’Administration des Finances et du Budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale" par "service fiscal de l’Administration" (ou "service fiscal du Ministère", cf. observation formulée à l’article 1er).

Signature.

L’arrêté en projet doit également porter la signature du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

P. LEMMENS, staatsraden,
L. HELLIN, conseillers d'Etat,

A. ALEN, assessoren van de afdeling wetgeving,
H. COUSY, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.